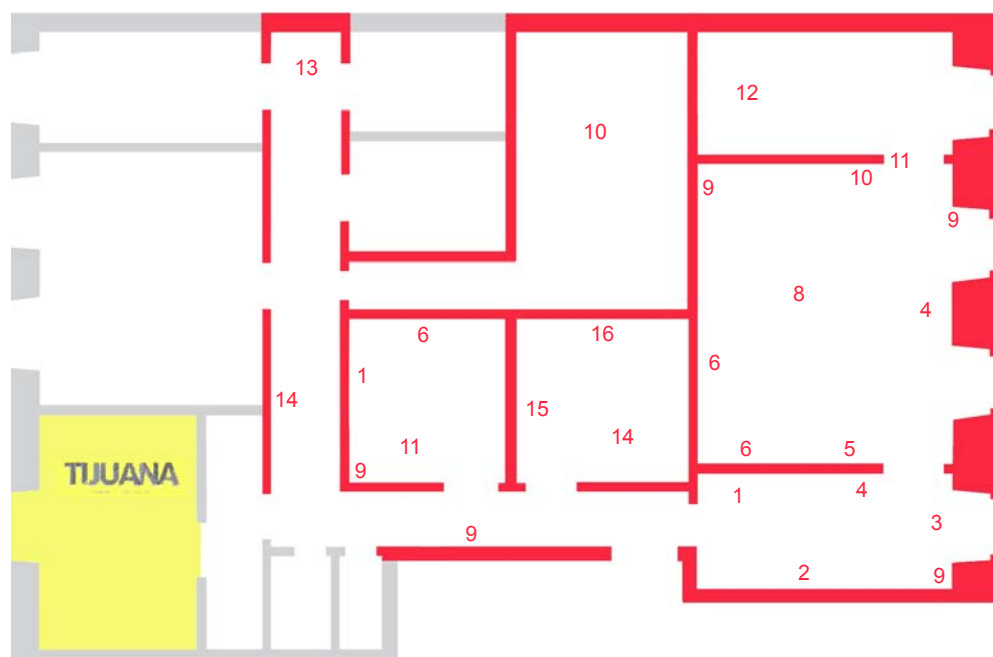


2 DE COPAS

vera cortês art agency in colaboration with galeria vermelho

vera cortês art agency
from 29th may to 17th 2010



- 1 - Marilá Dardot
- 2 - Leya Mira Brander
- 3 - Gisela Motta e Leandro Lima
- 4 - Cadu costa
- 5 - Carla Zaccagnini e Nicolás Robbio
- 6 - Fabio Morais
- 8 - Pedro Barateiro
- 9 - Marcelo Cidade
- 10 - Ângela Detanico e Rafael Lain
- 11 - Carla Zaccagnini
- 12 - John Wood and Paul Harrison
- 13 - Ricardo Jacinto
- 14 - João Louro
- 15 - Daniel Blaufuks
- 16 - Nicolás Robbio

2^{DE}
COPAS

2^{DE}
COPAS

veracortês AGÊNCIA DE ARTE
ART AGENCY

LISBOA - PORTUGAL

WWW.VERACORTES.COM

AV. 24 DE JULHO, 54 - 1º ESQ
1200-868 LISBOA - PORTUGAL
QUI A SAB -14H ÀS 19H

2 DE
COPAS

ANGELA DETANICO E RAFAEL LAIN
CADU
CARLA ZACCAGNINI
DANIEL BLAUFUKS
FABIO MORAIS
GISELA MOTTA E LEANDRO LIMA
JOÃO LOURO
LEYA MIRA BRANDER
MARCELO CIDADE
MARILÁ DARDOT
NICOLÁS ROBBIO
PEDRO BARATEIRO
RICARDO JACINTO
WOOD & HARRISON

TUJANA / LISBOA

VERMELHO

SÃO PAULO - BRASIL

WWW.GALERIAVERMELHO.COM.BR

INAUGURAÇÃO
28.05 ÀS 22H

DE 29.05 A 17.07.2010

CURADORIA:
ANA LUIZA FONSECA

INAUGURAÇÃO:
28.05.10



The group show 2 DE COPAS demonstrates the will of two art galleries in bringing to the debate some of the issues that bind Portugal and Brazil in contemporary art.

VERA CORTÊS ART AGENCY (Lisbon) and GALERIA VERMELHO (Sao Paulo) present works of 14 artists (Angela Detanico e Rafael Lain, Cadu, Carla Zaccagnini, Daniel Blaufuks, Fabio Morais, Gisela Motta e Leandro Lima, João Louro, Leya Mira Brander, Marcelo Cidade, Marilá Dardot, Nicolás Robbio, Pedro Barateiro, Ricardo Jacinto e Wood & Harrison) of different nationalities, represented by five different galleries of both countries. Wrapped around a complex sentient web, the works presented question relations of business, love and power in confrontation with the stable routines of the quotidian lives.

The TIJUANA project will also be presented. Inaugurated in October of 2007, TIJUANA was born from an initiative of the VERMELHO, aiming to create an alternative space capable of revealing works outside of the traditional exhibition format, namely the predictable white cube of the museums and galleries. The exhibition includes, among other media, artist books, prints, posters. The diversity of media, alongside the need of find other inclusive supports for this project, lead TIJUANA to grow and widen its cultural and geographical platform. Thus is born the TIJUANA LISBON, in VERA CORTÊS ART AGENCY.

A exposição colectiva 2 DE COPAS traduz a vontade de duas galerias de arte em trazer ao debate algumas questões que ligam Portugal e Brasil no campo da arte contemporânea.

VERA CORTÊS AGENCIA DE ARTE (Lisboa) e GALERIA VERMELHO (São Paulo) apresentam uma coletiva com trabalhos de 14 artistas de diferentes nacionalidades (Angela Detanico e Rafael Lain, Cadu, Carla Zaccagnini, Daniel Blaufuks, Fabio Morais, Gisela Motta e Leandro Lima, João Louro, Leya Mira Brander, Marcelo Cidade, Marilá Dardot, Nicolás Robbio, Pedro Barateiro, Ricardo Jacinto e Wood & Harrison) representados por cinco diferentes galerias em ambos países.

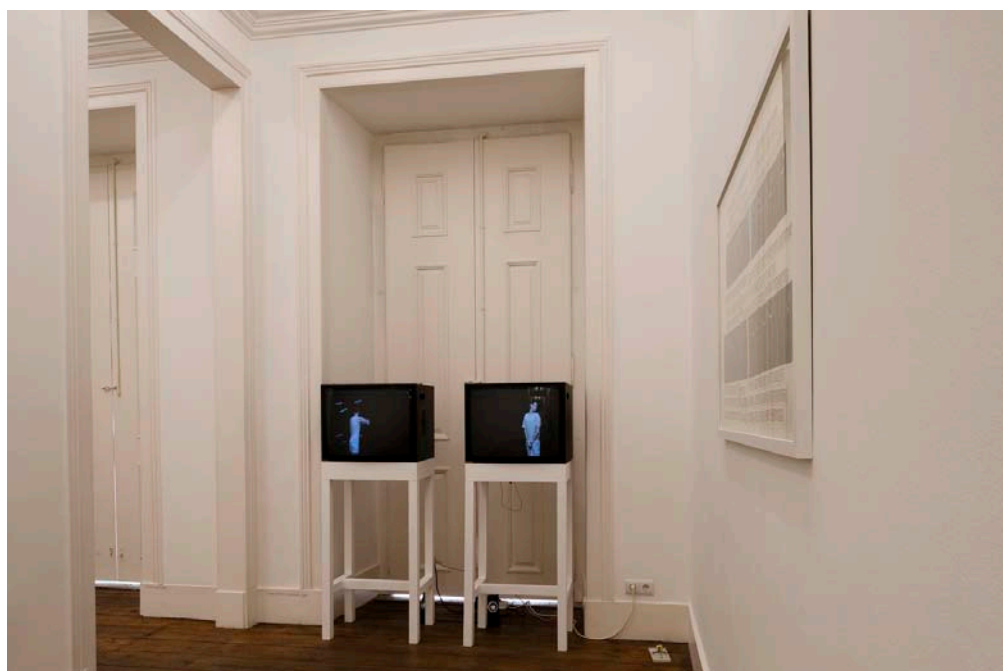
Envoltos na teia do jogo, os trabalhos apresentados colocam em cheque relações de troca, amor e poder que se contrapõem com as rotinas do nosso quotidiano.

Na ocasião será também apresentado o projeto TIJUANA. Inaugurado em Outubro de 2007, o TIJUANA nasceu a partir de uma iniciativa da VERMELHO, tendo como objetivo criar um espaço expositivo capaz de revelar obras à margem dos tradicionais formatos expositivos, nomeadamente o incontornável white cube das galerias e museus.

A mostra inclui, entre outros, livros de artista, gravuras, posters. A diversidade dos média desta produção, e a necessidade de encontrar lugares inclusivos das especificidades destes trabalhos, fizeram com que o TIJUANA crescesse e aumentasse a sua plataforma geográfica e cultural. Assim nasce o TIJUANA LISBOA, na agência VERA CORTÊS.

2 DE COPAS

exhibition views



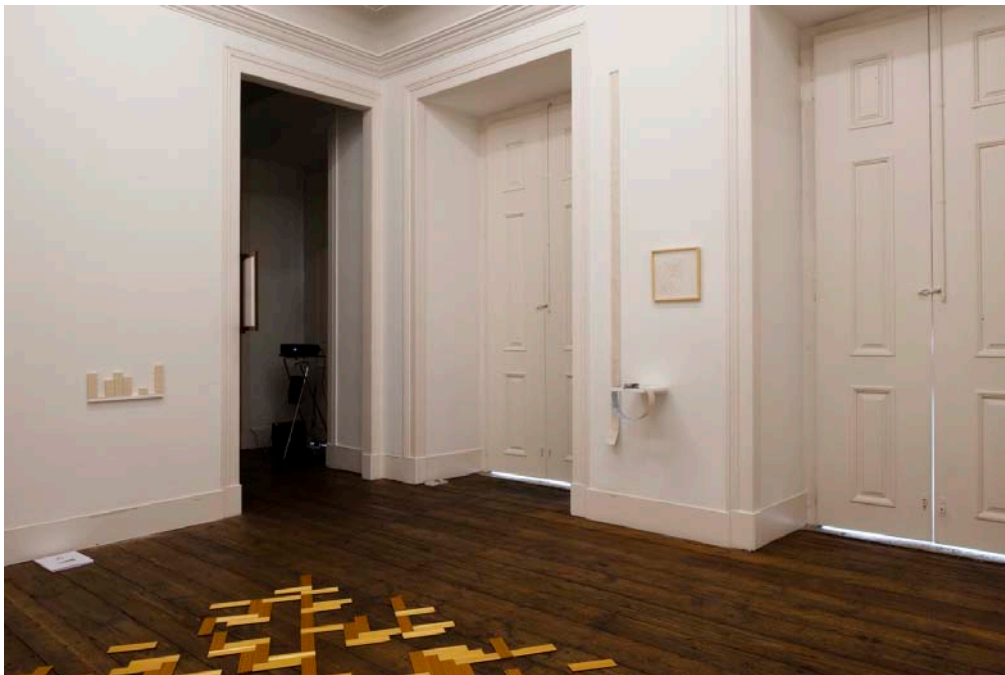
Gisela Motta e Leandro Lima, *Você Para*, 2008, vídeo instalação de 2 canais sincronizados/ video installation of 2 synchronized channel, loop

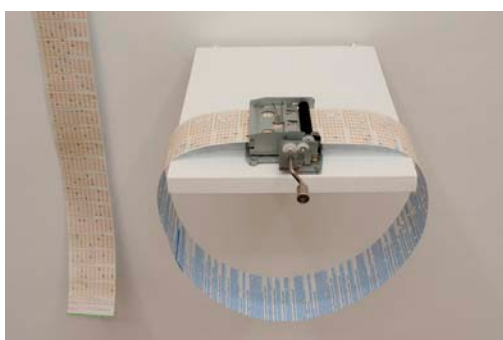
2 DE COPAS

exhibition views



Marilá Dardot, *Movimento das Ilhas*, 2007, video, 21'29''
Cadu Costa, *Ás de Espadas (Série Lisboa Copas 1/4)*, *Ás de Espadas (Série Lisboa Espadas 2/4)*, *Ás de Espadas (Série Lisboa Ouros 3/4)*, *Ás de Espadas (Série Lisboa Paus 4/4)*, 2010, 5 cartas de baralho cortadas a laser/ 5 letters laser cut, 5X (5,7 X 9 X 4 cm)

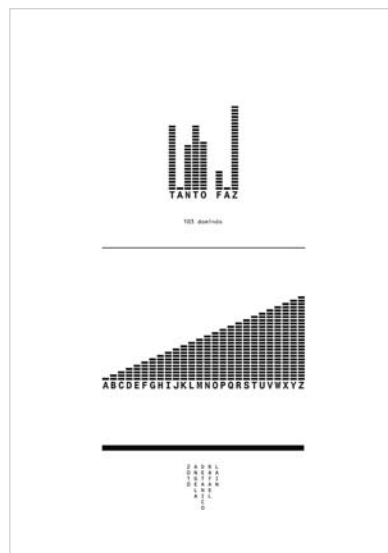




(detalhe/ detail) **Cadu costa**
Hino Dos Vencedores #7 [601-700] 2009
caixa de música, bilhete de loteria e
colagem sobre papel/ music box, lottery
ticket and collage on paper
30 x 30 cm



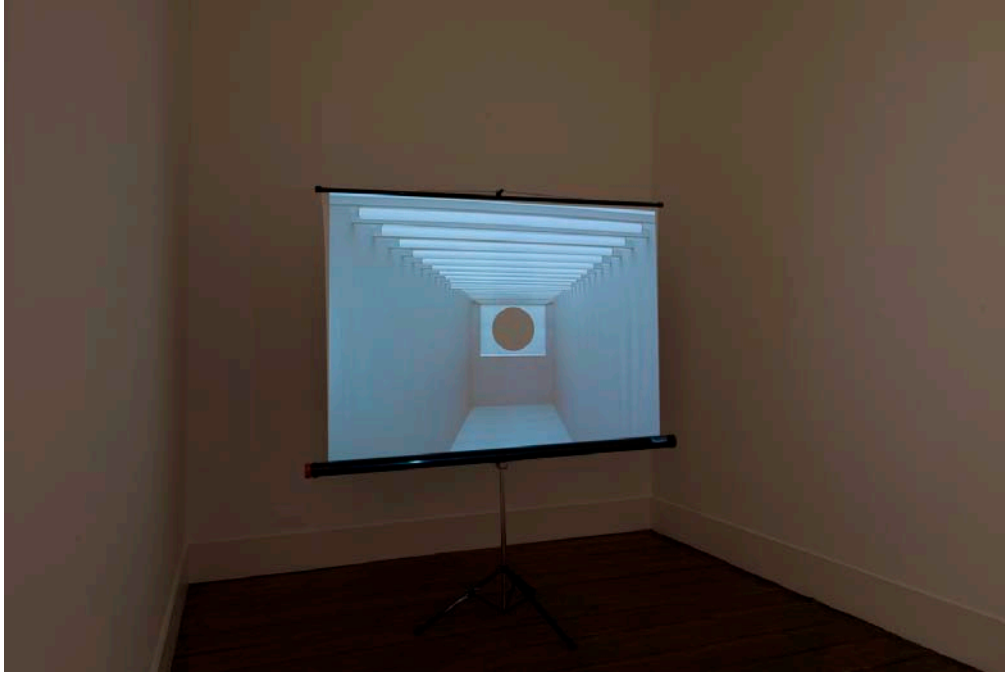
(detalhe/ detail) **Marcelo Cidade**
Abuso de Poder, 2010
ratoeira acoplada em bloco de
marmore carrara/ mousetrap attached
to a carrara marble block
18 x 9 x 2 cm



Marcelo Cidade, Pequenos Delitos, 2007, aquarela sobre papel canson/ water-colour on canson paper, 38 x 46 cm cada/ each [caixa com 25 desenhos/ box with 35 drawings]

Carla Zaccagnini, Sendo dados..., 2005, serigrafia sobre papel, moldura de madeira/ silkscreen on paper, wood frame, 55 x 41 cm

(detalhe/ detail) **Ângela Detancio e Rafael Lain, Pilha (tanto faz)**, 2010, peças dominó/ dominó parts, 103 peças/ parts, impressão inkjet sobre papel/ inkjet print on paper, 45 x 21 x 3 cm



1. John Wood and Paul Harrison, *Blind/ spot*, 2007, Mini DV single channel, 0' 40"

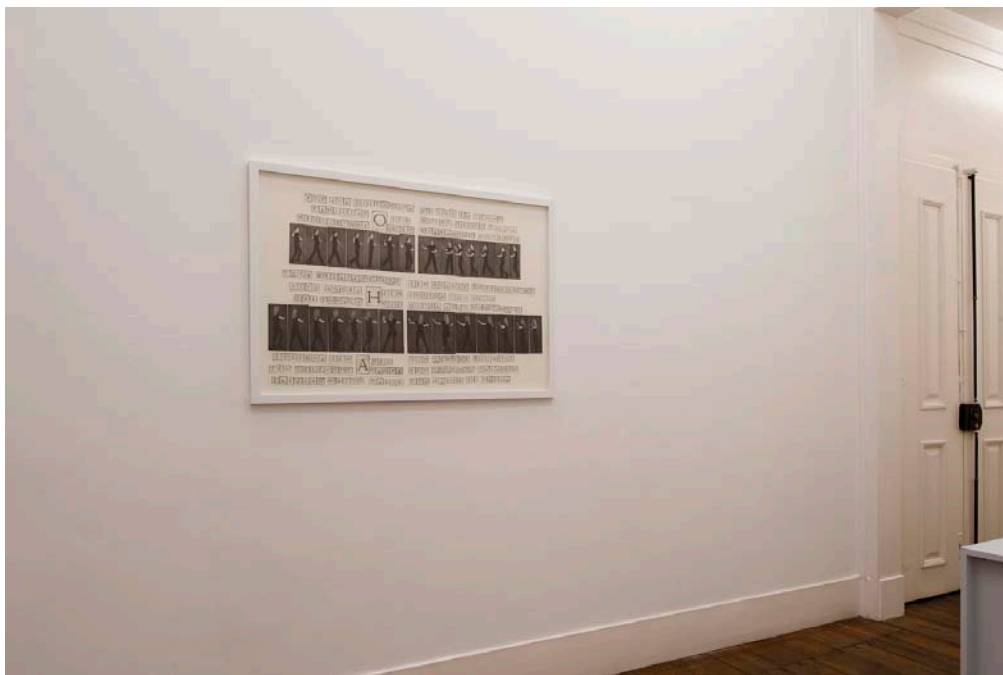


Carla Zaccagnini e Nicolás Robbio, Repetición, 2008, vídeo, 2'15''

Fabio Morais, Da Série Diálogos, 2004, colagens de caligrafias apropriadas/ collage of found footage handwriting 22 x 30 cm

(detalhe/ detail) **Fabio Morais, Blanco, 2007, jogo de xadrez de plástico sobre livros/ plastic chess game on books, 45cm x 45cm**

(chão centro/ center floor) **Pedro Barateiro, O Jogo da Esfinge, 2010, 826 lápis de grafite, revestidos a tinta dourada/ 826 pencil, overlaid with golden paint, dimensões variáveis/ variable dimensions.**

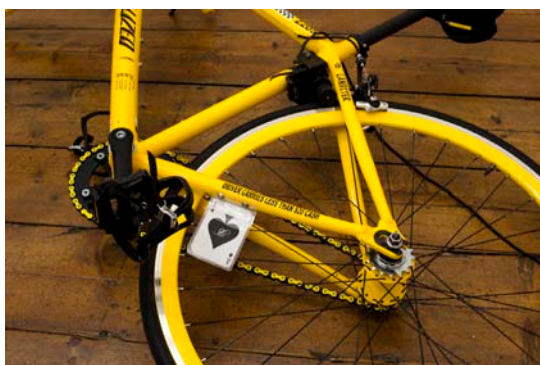
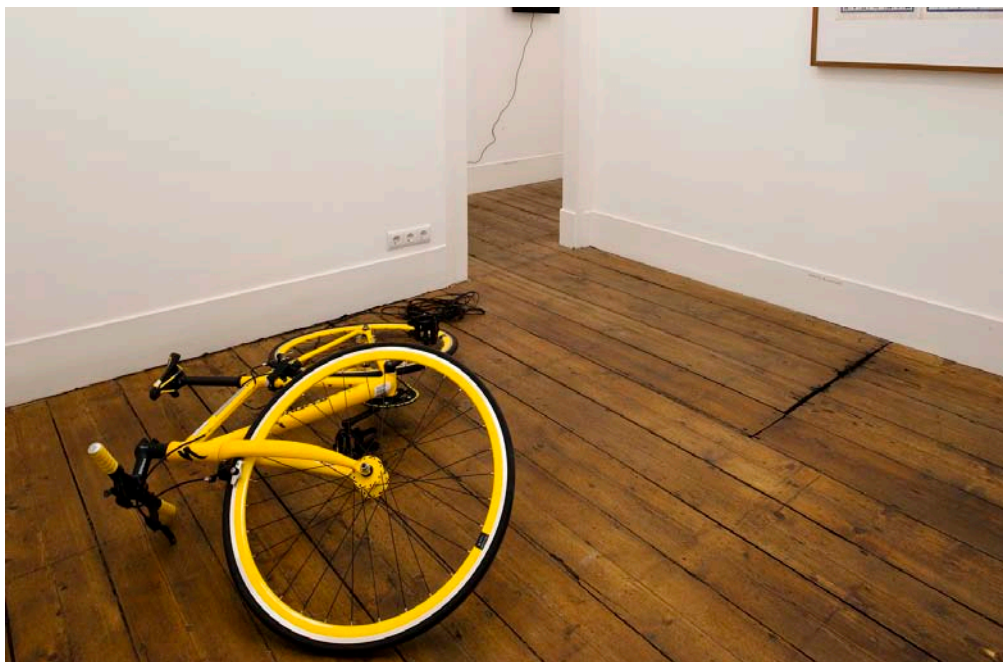


Laya Mira Brander, sem titulo, 2010, gravura sobre metal e colagem/ engraving on metal and collage, 103 x 93 cm

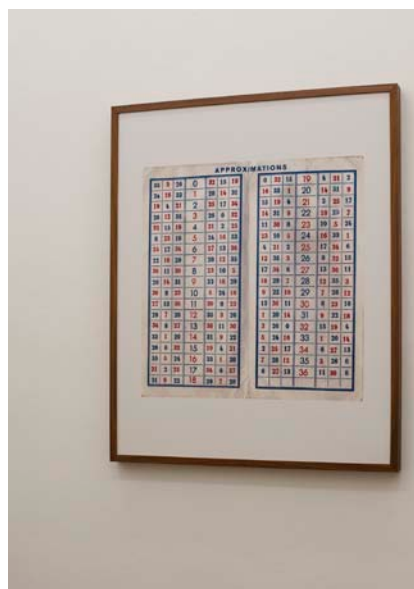
Nicolás Robbio, Sem Titulo, 2010, impressão sobre lona/ trap printing, 200 x 110 cm

2 DE COPAS

exhibition views



João Louro, From Here to Eternity #01,
2010, Acrílico s/ papel Aches 400gr e Fita Dimo/ Acrilic on paper Aches 400gr and Dimo, 47,2 x 47,2 cm



Daniel Blaufuks, da série Álbum
ED única + 2 P.A., c-print, 2008
100 x 80 cm

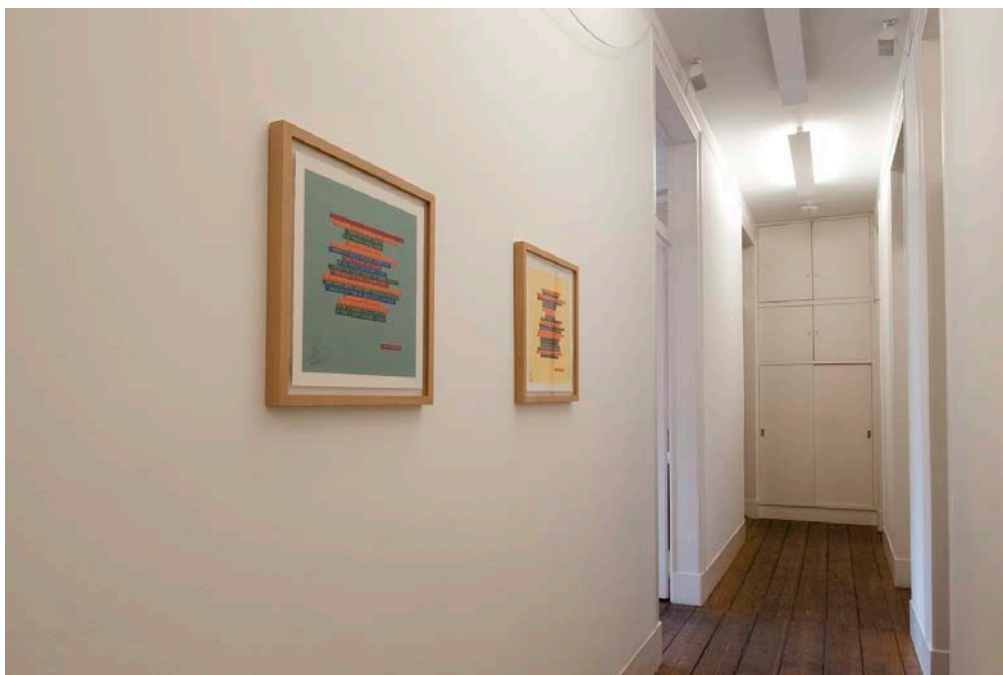


Carla Zaccagnini, Jogo Transparente, 2006, serigrafia sobre polietileno, mesa de jogo/ silkscreen on polythene, game table, 54 cartas – 5.7 x 9 cm cada/ each

Marilá Dardot, Puzzling Over, 2007, 8 quebra cabeças de papelão, caixa de acrílico com gavetas/ 8 cardboard puzzles, acrylic box, 25,5 x 34,3 x 25 cm [caixa/ box] 20 x 29,7 x 0,2 cm

Fabio Morais, Brasil X Brazil, 2009, fotografia/ photography, 90 x 120 cm

Marcelo Cidade, Eterno Penalti, 2008, video, 16:9, loop



(tecto/ ceiling) **Ricardo Jacinto, Trama ED 3 + P.A.**, 2003, DVD, som surround 5.1, 15', dimensões variáveis/ variable dimensions

João Louro, From Here to Eternity #01 - #02, 2010, Acrílico s/ papel Aches 400gr e fita Dymo/ acrylic on Arches paper 400g and dymo tape, 47,2 X 47,2 cm

Ângela Detanico e Rafael Lain, O Mundo Justificado, alinhado à direita, centralizado, alinhado à esquerda, 2006, animação/ animation 1'25''